

KO E TOHI 'AE PALŌFITA KO MAIKA

1 'Oku fakahā 'e Maika 'ae houhau 'oe 'Otua kia Sēkope koe'uhi ko 'ene tauhi tamapua. 10 'Oku enginaki ke nau fakatomala.

¹ Ko e folofola 'a Sihova 'aia na'e hoko kia Maika, ko e tangata Molesi, 'i he ngaahi 'aho 'o Sotami, mo 'Ahasi, mo Hesekaia, ko e ngaahi tu'i 'o Siuta, 'aia na'a ne mamata ai na'e kau ki Samēlia mo Selūsalema.

² Fanongo 'akimoutolu 'ae kakai kotoa pē;
fakafanongo 'e māmani, mo ia kotoa pē 'oku 'i ai;
pea tuku ke talatalaaki 'i 'akimoutolu 'e he 'Eiki ko e 'Otua,
ko e 'Eiki mei hono fale tapu.

³ He vakai, 'oku hā'ele mai 'a Sihova mei hono potu,
pea te ne hā'ele mai mo tu'u 'i he potu mā'olunga 'o māmani.

⁴ Pea 'e vela 'o vai 'ae ngaahi mo'unga 'i lalo 'iate ia,
pea 'e mafahi 'ae ngaahi tele'a,
hangē ko e pulu 'i he 'ao 'oe afi,
pe hangē ko e vai 'oku lilingi 'i ha potu tahifo-hifo.

⁵ "'Oku hoko 'ae ngaahi me'a ni, koe'uhi ko e angahala 'a Sēkope,
pea koe'uhi ko e ngaahi hia 'ae fale 'o 'Isileli.

Ko e hā ‘ae angahala ‘a Sēkope?

‘Ikai ko Samēlia?

Pea ko e hā ‘ae ngaahi potu Mā‘olunga ‘o Siuta?

‘Ikai ko Selūsalema?

⁶ Ko ia te u ngaohi ‘a Samēlia ke hangē ha puke ‘oe ngoue,

pea hangē ko e ngaahi va‘a ‘akau ‘oku tō ‘i he ngoue vaine:

pea te u lilingi ‘ae ngaahi maka ‘o ia ki he tele‘a,
pea te u fakahā ‘a hono ngaahi tu‘unga.

⁷ Pea ko e ngaahi tamapua kuo tongi ‘i ai, ‘e laiki,
pea ko e ngaahi totongi kotoa pē ‘o ia, ‘e tutu
‘aki ‘ae afi,

pea ko e ngaahi tamapua ko ia te u fakalala:

he na‘a ne tānaki ia mei he totongi ‘oe munitau,
pea ‘e foki ia ki he totongi ‘oe munitau.”

⁸ Ko ia te u tangilāulau mo ‘ioho,

te u ‘alu veteki pe mo telefua:

te u tangi ‘o hangē ha fanga siakali,

pea tangi mamahi ‘o hangē ko e fanga lulu.

⁹ He ko hono lavea ‘oku ta‘efa‘afakamo‘ui;

he kuo hoko ia ‘o a‘u ki Siuta,

kuo ne hoko ki he matapā ‘o hoku kakai,

‘io, ki Selūsalema.

¹⁰ ‘Oua na‘a fakahā ia ‘i Kati,

‘oua ‘aupito na‘a mou tangi:

‘i he fale ‘o ‘Afala, ke ke tekefili ‘i he efu.

¹¹ Mole atu ‘a koe ‘oku nofo ‘i Safila, mo e mā ‘a ho telefua:

na‘e ‘ikai ke hū mai ‘ae kakai ‘o Senani ‘i he tangi ‘a Petesili;

te ne ma‘u meiate kimoutolu ‘a hono tu‘unga.

- 12 He na'e tatali 'amanaki pe ki he lelei 'ae kau nofo
 'i Maloti:
 ka na'e hoko 'ae kovi meia Sihova, ki he mat-
 apā 'o Selūsalema.
- 13 'E! 'A koe 'oku nofo 'i Lakisi, no'otaki 'ae saliate
 ki he manu ve'e vave:
 ko e kamata'anga ia 'oe angahala ki he 'ofefine
 'a Saione:
 he ko e ngaahi angahala 'a 'Isileli, na'e 'ilo 'iate
 koe.
- 14 Ko ia te ke ange 'ae ngaahi foaki ki Molesiti-Kati:
 'e hoko 'ae ngaahi fale 'o 'Akisipi, ko e loi ki he
 ngaahi tu'i 'o 'Isileli.
- 15 Ka te u 'omai ha foha hoko kiate koe, 'a koe 'oku
 nofo 'i Malesa:
 te ne ha'u ki 'Atulami, ko e nāunau 'o 'Isileli.
- 16 Fakatekefua mo kosi koe,
 koe'uhi ko ho'o fānau fakapelepele'i;
 fakalahi ho tula hangē ko e 'ikale;
 he kuo nau 'alu ki he pōpula meiate koe.

2

*1 Ki he fakamālohi. 4 Ko e tangilāulau. 7 Ko e
 valoki ki he ta'etotonu mo e tauhi tamapua. 12 Ko
 e tala'ofa ki he toe 'omi 'o Sēkope.*

- 1 Mala'ia kiate kinautolu 'oku fakatupu hia,
 mo filio'i kovi 'i honau mohenga!
 'Oka maama 'ae pongipongi, 'oku nau fai ia,
 koe'uhi 'oku 'i he mālohi 'a honau nima.
- 2 Pea 'oku nau faka'amu ki he ngaahi ngoue, pea
 fa'ao fakamālohi ia;
 mo e ngaahi fale, pea 'ave ia;

‘oku pehē ‘enau fakamālohi ‘ae tangata mo
hono fale,

‘io, ‘ae tangata mo hono tofi‘a.

³ Ko ia ‘oku pehē ‘e Sihova;

“Vakai, ‘oku ou fakatupu ha kovi ki he fānau ni,

‘aia ‘e ‘ikai hao mei ai homou kia:

pea ‘e ‘ikai te mou ‘alu mo e fielaahi;

he ‘oku kovi ‘ae kuonga ni.

⁴ ¶ I he ‘aho ko ia, ‘e fokotu‘u ‘e ha taha ha lea
fakatātā kiate kimoutolu,

pea tangi ‘aki ‘ae tangi mamahi, pea pehē,

‘Kuo tau maumau ‘aupito:

kuo ne fakakehe ‘ae tofi‘a ‘o hoku kakai: ‘a
‘ene ‘ave ia meiate au!

‘I he‘ene tafoki atu, kuo ne vahevahe hotau
ngaahi ngoue.’ ”

⁵ Ko ia ‘e ‘ikai toe kiate koe ha ni‘ihi, ke li ha afo ‘i
he talotalo ‘i he fakataha ‘o Sihova.

⁶ ‘Oku nau pehē kiate kinautolu ‘oku kikite,

“Oua na‘a mou kikite:”

“E ‘ikai te nau kikite kiate kinautolu,

pea ‘e ‘ikai te nau mā.”

⁷ ‘A koe kuo ui ko e fale ‘o Sēkope,

“Oku ‘api‘api koā ‘ae Laumālie ‘o Sihova?

Ko e ngaahi me‘a ni, ko ‘ene ngāue?

‘Ikai ‘oku hoko lelei ‘a ‘eku ngaahi lea kiate ia
‘oku ‘eve‘eva totonu?”

⁸ “Io, kuo tu‘u hake ki mui ni ‘a hoku kakai kiate
au, hangē ha fili:

‘oku mou hamusi ‘ae kofutu‘a mo e kofu loto
meiate kinautolu ‘oku ‘alu atu ‘i he melino,

hangē ko e kau tangata ta‘epoto ki he tau.

⁹ Kuo mou kapusi ‘ae kau fefine ‘o hoku kakai mei
honau ngaahi fale lelei;

mei he'enua fānau, kuo mou 'ave hoku nāunau
'o lauikuonga.

- 10 Mou tu'u hake 'o 'alu;
he 'oku 'ikai ko homou mālōlō'anga eni;
koe'uhi 'oku 'uli ia 'e fai 'ae faka'auha,
'io, 'ae faka'auha lahi.
- 11 Kapau 'oku ai ha tangata 'oku 'eve'eva 'i he
laumālie mo e loi,
pea ne pehē, "Te u kikite kiate koe ki he uaine,
mo e kava mālohi;"
ko e mo'oni 'e hoko ia ko e palōfita ki he kakai
ni.
- 12 Ko e mo'oni te u tānaki 'a ho'o kātoa, 'e Sēkope;
ko e mo'oni te u tānaki 'ae toenga 'o 'Isileli;
te u fakataha 'akinautolu, 'o hangē ko e fanga sipi
'o Posila,
hangē ko e fanga sipi 'i he loto'ā sipi:
'e lahi 'ae patatū ko e me'a 'i he *tokolahi* 'oe kau
tangata."
- 13 Kuo 'alu hake 'i honau 'ao 'aia 'oku fakaava:
kuo nau movete mo laka atu 'i he matapā, pea
kuo nau hū ai kitua'ā:
pea 'e mu'omu'a 'a honau tu'i 'iate kinautolu,
pea mo Sihova 'i honau 'ao.

3

*1 Ko e anga fakamamahi 'ae ngaahi hou'eiki. 5
Ko e loi 'ae kau palōfita. 8 Ko 'ena nofo fakafiemālie
fakatou'osi.*

- ¹ Pea ne u pehē,
"Oku ou kole, fanongo 'akimoutolu 'ae kau
mātu'a 'a Sēkope,
pea mo kimoutolu 'ae hou'eiki 'oe fale 'o
'Isileli;

- ‘ikai ‘oku ngali mo kimoutolu ke ‘ilo ‘ae faka-
maau?
- ² ‘Akimoutolu ‘oku fehi‘a ki he lelei,
kae manako ki he kovi;
‘aia ‘oku fohi honau kili meiate kinautolu,
pea mo honau kakano mei honau ngaahi hui.
- ³ ‘Akimoutolu ‘oku kai ‘ae kakano ‘o hoku kakai
foki,
pea fohi ‘a honau kili meiate kinautolu;
pea ‘oku nau fesi‘i honau ngaahi hui,
mo tu‘utu‘u fakaikiiki ‘akinautolu, ‘o hangē ka
teu ki he kulo,
pea hangē ko e kakano ‘i he loto kulo.
- ⁴ Pea te nau toki tangi kia Sihova,
ka ‘e ‘ikai te ne tokanga‘i kinautolu:
ko e mo‘oni ‘e fakafufū ‘e ia ‘a hono fofonga meiate
kinautolu ‘i he kuonga ko ia,
‘o hangē ko ‘enau ngāue kovi ‘i he ‘enau ngaahi
faianga.”
- ⁵ ¶ ‘Oku pehē ‘e Sihova ki he kau palōfita, ‘aia
‘oku fakahē‘i ‘a hoku kakai; ‘akinautolu ‘oku u‘u
‘aki honau nifo, pea kalanga, “Fiemālie;” pea ko ia
‘oku ‘ikai ke ai ki honau ngutu, ‘io, ‘oku nau te u
tau kiate ia:
- ⁶ “Ko ia ‘e ‘iate kimoutolu ‘ae pō, ke ‘oua na‘a mou
ma‘u ha me‘a hā mai;
pea ‘e po‘uli kiate kimoutolu ke ‘oua na‘a mou
kikite;
pea ‘e tō ‘ae la‘ā ki he kau palōfita,
pea ‘e po‘uli ‘ae ‘aho kiate kinautolu.
- ⁷ Pea ‘e toki mā ‘ae kau kikite,
pea puputu‘u ‘ae kau faka‘ilo me‘a:
‘io, ko e mo‘oni, te nau ‘ufi‘ufi kotoa pē honau
lounge;”

- he 'oku 'ikai ha tali mei he 'Otua.
- 8 Ka ko e mo'oni 'oku ou pito 'i he mālohi mei he
 Laumālie 'o Sihova,
 pea mo e fakamaau, mo e fa'a fai,
 ke fakahā kia Sēkope 'ene hia,
 pea ki 'Isileli 'a 'ene angahala.
- 9 'Oku ou kole, fanongo ki ai, 'akimoutolu 'ae kau
 mātu'a 'i he fale 'o Sēkope,
 mo e hou'eiki 'oe fale 'o 'Isileli,
 'aia 'oku fehi'a ki he fakamaau,
 mo liliu 'ae me'a totonu kotoa pē.
- 10 'Oku nau langa 'a Saione 'aki 'ae toto,
 mo Selūsalema 'i he angahala.
- 11 Ko e kau mātu'a 'i ai 'oku fakamaau ke ma'u 'ae
 foaki,
 pea ko e kau taula'eiki 'o ia 'oku ako ke ma'u
 totongi,
 pea 'oku kikite 'ae kau palōfita ke ma'u
 pa'anga;
- ka 'oku nau falala kia Sihova, mo pehē,
 "‘Ikaī 'oku 'iate kitautolu 'a Sihova?
 'E 'ikai ha kovi 'e hoko kiate kitautolu."
- 12 Ko ia, koe'uhi ko kimoutolu, 'e keli 'a Saione 'o
 hangē ko e ngoue,
 pea 'e hoko 'a Selūsalema ko e ngaahi tu'unga,
 pea mo e mo'unga 'oe fale, ke hangē ko e
 ngaahi potu mā'olunga 'oe vao 'akau.

4

1 Ko e nāunau, 3 Mo e melino, 8 Mo e pule; 11 Pea mo e ikuna 'ae siasi.

¹ Ka 'e hoko 'o pehē 'i he ngaahi 'aho 'amui,

‘e fokotu‘uma‘u ‘ae mo‘unga ‘oe fale ‘o Sihova
 ‘i he tumutumu ‘oe ngaahi mo‘unga,
 pea ‘e hakeaki‘i ia ke mā‘olunga ‘i he ngaahi
 tafungofunga;
 pea ‘e tafe atu ki ai ‘ae kakai.

² Pea ‘e ha‘u ‘ae kakai tokolahi mo nau pehē,
 “Ha‘u ke tau ‘alu hake ki he mo‘unga ‘o Sihova,
 pea ki he fale ‘oe ‘Otua ‘o Sēkope;
 pea te ne akonaki‘i ‘akitautolu ‘i hono ngaahi
 hala,
 pea te tau ‘eve‘eva ‘i hono ngaahi hala.”

He ko e fono ‘e ‘alu atu mei Saione,
 mo e folofola ‘a Sihova mei Selūsalema.

³ Pea te ne fakamaau ‘i he lotolotonga ‘oe ngaahi
 kakai,
 mo valoki‘i ‘ae ngaahi pule‘anga mālohi ‘oku
 mama‘o atu;
 pea te nau tuki ‘enau ngaahi heletā, ko e
 ngaahi huo toho,
 pea mo ‘enau ngaahi tao, ko e ngaahi hele
 ‘auhani:
 ‘e ‘ikai hiki ‘e ha pule‘anga ‘ae heletā ki ha
 pule‘anga,
 pea ‘e ‘ikai te nau toe ako ki he tau.

⁴ Ka te nau nofo taki taha ‘ae tangata ‘i he
 malumalu ‘o hono vaine, mo e malumalu ‘o
 hono fiki;
 pea ‘e ‘ikai ha ni‘ihi ke fakamanavahē‘i
 ‘akinautolu:
 he ko e fofonga ‘o Sihova ‘oe ngaahi kautau
 kuo ne folofola ai. ⁵ He ko e kakai kotoa pē ‘e
 ‘eve‘eva taki taha ‘i he hingoa ‘o hono ‘Otua,
 pea te mau ‘eve‘eva ‘i he huafa ‘o Sihova ko
 homau ‘Otua ‘o lauikuonga mo ta‘engata.

- 6 ‘Oku pehē ‘e Sihova, “I he ‘aho ko ia,
 te u tānaki ‘aia na‘e lotolotoua,
 pea te u fakataha ‘aia na‘e kapusi kitu‘a,
 pea mo ia kuo u fakamamahi;
- 7 Pea te u ngaohi ia ko e toenga ‘aia na‘e
 lotolotoua,
 pea ko e pule‘anga mālohi ‘aia na‘e si‘aki ki he
 mama‘o:
 pea ‘e pule ‘a Sihova kiate kinautolu ‘i he
 mo‘unga ko Saione, ‘o ngata mei heni, ‘o a‘u
 ‘o ta‘engata.”
- 8 Pea ko koe, ‘e fale le‘o ‘o Iteli, ko e potu mālohi ‘oe
 ‘ofefine ‘o Saione,
 ‘e hoko kiate koe,
 ‘io, ‘ae ‘uluaki pule:
 ‘e hoko ‘ae pule‘anga ki he ‘ofefine ‘o
 Selūsalema.
- 9 Ko eni, ko e hā ‘oku ke tangi kalanga ai?
 ‘Oku ‘ikai ha tu‘i kiate koe?
 Kuo ‘auha ho‘o tangata ako fono?
 He ko e mamahi kuo ne ma‘u koe, ‘o hangē ha
 fefine langā.
- 10 ‘Io, te ke mamahi, pea ke feinga ke fā‘ele‘i, ‘e
 ‘ofefine ‘o Saione,
 ‘o hangē ha fefine ‘oku langā:
 he ko eni, te ke toki ‘alu atu ‘i he kolo,
 pea te ke nofo ‘i he ngoue,
 pea te ke ‘alu, ‘io, ki Papilone;
 ‘e fakahaofi koe ‘i ai;
 ‘e huhu‘i koe ‘i ai ‘e Sihova, mei he nima ‘o ho
 ngaahi fili.
- 11 Kuo fakataha ni foki ‘ae ngaahi pule‘anga kiate
 koe, ‘aia ‘oku nau pehē,
 “Ke faka‘uli‘i ia,

pea ke sio hotau mata ki Saione.”

- 12 Ka ‘oku ‘ikai te nau ‘ilo ‘ae ngaahi fakakaukau ‘a Sihova,
 pea ‘oku ‘ikai te nau poto ‘i he‘ene ngaahi filio‘i:
 he te ne t̄naki ‘akinautolu ‘o hangē ko e ngaahi ū koane ki he feleoko.
- 13 Tu‘u, pea ke haha, ‘e ‘ofefine ‘o Saione:
 he te u ngaahi ho nifo, ko e ukamea,
 mo ho ngeesiva‘e, ko e palasa;
 pea te ke laiki ‘ae ngaahi kakai tokolahi:
 pea te u fakatapui ki he ‘Otua, ‘enau koloa tupu,
 mo ‘enau koloa, kia Sihova ‘o māmani kotoa pē.

5

1 Ko e ‘alo‘i ‘o Kalaisi. 4 Hono pule‘anga. 8 ‘A ‘ene ikuna.

- 1 Ko eni, ke ke t̄naki fakataha koe ‘i he ngaahi matatau,
 ‘e ‘ofefine ‘oe ngaahi matatau:
 kuo ne fakanofu mai ‘ae tau kiate kitautolu:
 te nau taa‘i ‘ae fakamaau ‘o ‘Isileli, ‘aki ‘ae me‘a tā ‘i hono kou‘ahe.
- 2 Ka ko koe Petelihema Efalata,
 neongo ‘oku ke si‘i hifo ‘i he ngaahi toko afe ‘o Siuta,
 ka ‘e ha‘u ia meiate koe kiate au, ‘aia ‘e pule ‘i ‘Isileli,
 ‘aia kuo talu mei mu‘a ‘ene hā‘ele atu, mei he kamata‘anga.”
- 3 Ko ia te ne tukuange ‘akinautolu, kae‘oua ke hoko
 ‘ae kuonga ‘e fā‘ele ‘aia na‘e langā:

pea 'e toki foki atu ki he fānau 'a 'Isileli 'ae toe
'o hono kāinga.

⁴Pea te ne tu'u 'o kai 'i he mālohi 'o Sihova,
'i he nāunau 'oe huafa 'o Sihova ko hono 'Otua;
pea te nau nofoma'u: koe'uhi 'e toki hoko
ia 'o lahi, 'o a'u ki he ngaahi ngata'anga 'o
māmani.

⁵Pea ko e tangata ni 'e hoko ko e melino; 'oka hoko
mai 'ae 'Asilia ki hotau fonua,
pea 'oka ne ka laka ia 'i hotau ngaahi fale
faka'ei'eiki,
te tau fokotu'u kiate ia 'ae kau tauhi sipi 'e toko
fitu,
mo e kau tangata tu'u ki mu'a 'e toko valu.

⁶Pea te nau maumau 'aki 'ae heletā 'ae fonua 'o
'Asilia,
pea mo e fonua 'o Nimilote, 'i hono ngaahi
hū'anga:

'e pehē 'ene fakahaofi kitautolu mei he 'Asilia,
'oka ne ka ha'u ia ki hotau fonua,
pea 'oka ne ka tu'u ia 'i hotau ngaahi mata
fonua.

⁷Pea ko e toenga 'o Sēkope 'e 'i he lotolotonga 'oe
ngaahi kakai,
hangē ko e hahau meia Sihova,
hangē ko e 'uha 'i he mohuku,
'aia 'oku 'ikai ke tatali ki he tangata,
pe tupu koe'uhi ko e ngaahi foha 'oe tangata.

⁸Pea ko e toenga 'o Sēkope 'e 'i he lotolotonga 'oe
kau Senitaile,
'i he ha'oha'onga 'oe ngaahi kakai,
'o hangē ha laione 'i he lotolotonga 'oe fanga
manu 'oe vao 'akau,

- hangē ha laione mui ‘i he lotolotonga ‘oe
 fanga sipi;
 ‘aia, ka ne ka laka atu ia ‘oku ne malaki hifo
 mo haehae foki,
 pea ‘e ‘ikai ha taha ‘e fakahaofi.
- 9 ‘E hiki hake ho nima ki ho ngaahi fili,
 pea ‘e motuhi ho kau fili kotoa pē.
- 10 ‘Oku pehē ‘e Sihova, “‘E hoko ‘o pehē ‘i he ‘aho ko
 ia,
 te u motuhi ho‘o fanga hoosi mei ho lotolo-
 tonga,
 pea te u maumau‘i ho‘o ngaahi saliate.
- 11 Pea te u motuhi ‘ae ngaahi kolo ‘o ho fonua,
 mo holoki hifo ho ngaahi potu mālohi kotoa
 pē:
- 12 Pea te u motuhi mei ho nima ‘ae kau fie mana
 loi,
 pea ‘e ‘ikai te ke kei ma‘u ‘ae kau kikite loi:
- 13 Pea mo ho‘o ngaahi tamapua kuo tongi foki te u
 motuhi, mo ho‘o ngaahi tamapua tu‘uma‘u
 meiate koe;
 pea ‘e ‘ikai te ke toe lotu ki he ngāue ‘a ho nima.
- 14 Pea te u ta‘aki mei ho lotolotonga ‘ae ngaahi vao
 tapu:
 ‘e pehē ‘eku faka‘auha ho ngaahi kolo.
- 15 Pea te u fai ‘ae tautea ‘i he ‘ita mo e lili ki he
 hiteni,
 ‘i he anga ko ia ‘oku te‘eki ai te nau fanongo
 ai.”

6

*1 Ko e fakamaau ‘e he ‘Eiki, ko e me‘a ‘i he ta‘e‘ofa,
 6 Mo e ta‘e‘ilo, 10 Mo e fai ta‘etotonu, 16 Pea mo e
 tauhi tamapua.*

- 1 Mou fanongo mai ki he me'a 'oku folofola ki ai 'a Sihova;
 "Tu'u hake, pea ke fai 'i he 'ao 'oe ngaahi mo'unga, pea ke fanongo 'ae ngaahi tafungofunga ki ho le'o.
- 2 Fanongo 'akimoutolu 'ae ngaahi mo'unga ki he fakamaau 'ae 'Eiki, mo kimoutolu 'ae ngaahi tu'unga mālohi 'o māmani; he 'oku ai 'ae fakamaau 'ae 'Eiki mo hono kakai, pea te ne fakamatala mo 'Isileli.
- 3 'E hoku kakai, Ko e hā kuo u fai kiate koe? Pea kuo u fakafiu 'i ko e 'i he hā? Fakamatala mai!
- 4 He ne u 'omi koe mei he fonua ko 'Isipite, pea ne u huhu 'i koe mei he fale 'oe kau tamaio'eiki, pea ne u fekau 'a Mōsese, mo 'Elone, mo Miliami ke 'alu 'i ho 'ao.
- 5 'E hoku kakai, manatu eni ki he me'a na'e fakakaukau ki ai 'e Pelaki, ko e tu 'i 'o Moape, pea mo ia na'e tali 'aki 'e Pelami ko e foha 'o Peoli, mei Sitimi, 'o a'u ki Kilikali; koe'uhi ke mou 'ilo 'ae mā'oni'oni 'a Sihova."
- 6 Te u 'unu'unu atu mo e ha kia Sihova, mo fakatōmape'e au 'i he 'ao 'oe 'Otua Mā'olunga?
- Te u 'alu ki hono 'ao mo e ngaahi feilaulau tutu, mo e fanga 'uhiki pulu 'oku taha ta'u?
- 7 'E fiamālie 'a Sihova 'i he ngaahi toko afe 'oe sipitangata, pe 'i he ngaahi vaitafe lolo 'e taha mano? 'E 'atu 'eku 'uluaki, koe'uhi ko 'eku ngaahi hia;

‘ae fua ‘o hoku sino, koe‘uhi ko e angahala ‘a
hoku laumālie?

⁸ Kuo ne fakahā kiāte koe, ‘e tangata ‘aia ‘oku lelei;
pea ko e hā ‘oku ‘amanaki ‘e Sihova ‘iate koe,
ka koe‘uhi ke ke fai totonu
mo ke loto ki he ‘ofa, mo ke ‘a‘eva mo ho ‘Otua
‘i he angavaivai?

⁹ Ko e le‘o ‘o Sihova ‘oku ui ki he kolo,
pea ‘e mamata ki ho huafa ‘e *he tangata* poto:
“Fanongo ‘akimoutolu ki he me‘a tā,
pea mo ia kuo ne tu‘utu‘uni ia.

¹⁰ ‘Oku kei ‘i he fale ‘oe angahala ‘ae koloa ‘oe
angahala,
mo e me‘a fua nounou ‘aia ‘oku fakalielia?

¹¹ Te u lau ‘akinautolu ko e ma‘a ka ‘oku ‘i ai ‘ae
ngaahi me‘a fakamamafa kākā,
pea mo e kato me‘a fakamamafa kākā?

¹² He ‘oku pito ‘i he fakamālohi ‘ae kau tangata
koloa‘ia ‘i ai,
pea kuo lea loi ‘ae kakai ‘o ia;
pea ‘oku kākā ‘a honau ‘elelo ‘i honau ngutu.

¹³ Ko ia foki te u fakamamahi‘i koe ‘i ho fa‘a taa‘i,
‘i he ngaohi koe ke lala, koe‘uhi ko ho‘o ngaahi
angahala.

¹⁴ Te ke kai, ka ‘e ‘ikai te ke mākona,
pea ‘e ‘i ho lotolotonga ‘a ho‘o fakahifo ki lalo;
pea te ke puke ka ‘e ‘ikai te ke fakahaofi;
pea ko ia ‘oku ke fakahaofi, te u tukuange ki
he heletā.

¹⁵ Te ke tūtuu‘i ka ‘e ‘ikai te ke tu‘usi;
te ke malaki ‘ae ‘olive, ka ‘e ‘ikai te ke takai koe
‘aki ‘ae lolo;

pea mo e uaine melie, ka 'e 'ikai te ke inu uaine.

- 16 He kuo ma'u pe 'ae ngaahi fono 'a 'Omili,
 pea mo e ngaahi ngāue 'ae fale 'o 'Ehapi,
 pea 'oku mou 'eve'eva 'i he'enau ngaahi
 fakakaukau;
 koe'uhi ke u ngaohi kimoutolu ke lala,
 pea mo e kakai 'o ia ko e faka'ise'isa:
 ko ia te mou fua ai 'ae manuki 'a hoku kakai."

7

*1 'Oku lāunga 'ae Siasi ko e me'a 'i hono tokosi'i,
 3 Mo hono lahi 'oe kovi. 5 Ka 'oku 'ikai te ne falala
 ki he tangata ka ki he 'Otua. 8 'Oku ne ikuna hono
 ngaahi fili. 14 'Oku fakafiemālie'i ia 'e he 'Otua, 'aki
 'ae ngaahi tala'ofa, 16 Mo e veuveuki 'oe ngaahi fili,
 18 Pea mo 'ene 'alo'ofa.*

- 1 'Oiau 'eku mamahi!
 He 'oku ou hangē kuo 'osi 'ae tānaki 'oe ngaahi
 fua 'oe fa'ahita'u mafana, hangē ko e toenga
 kālepi 'oe to'ukai:
 'oku 'ikai ha fuhinga kālepi ke kai:
 na'e holi hoku loto ki he 'uluaki to'ukai.
- 2 Kuo 'auha 'ae kau mā'oni'oni mei māmani:
 pea 'oku 'ikai ha kau angatonu 'i he kakai:
 'oku nau toitoi kotoa pē ki he toto;
 'oku nau taki taha tuli 'a hono tokoua mo e
 kupenga.
- 3 Koe'uhi ke nau fai fakamātoato 'i he kovi 'aki 'ae
 ongo nima 'osi pe,
 'oku 'eke 'e he hou'eiki, pea 'eke mo e faka-
 mau ki he me'a foaki;

- pea mo e tangata mā'olunga 'oku ne fakahā
hono loto kovi pea pehē,
'oku nau 'ufi'ufi ia.
- 4 Ko e lelei lahi 'iate kinautolu 'oku hangē ko e
'akau talatala pe:
ko ia 'oku fungani angatonu 'oku māsila 'i he
'a talatala:
'oku hoko mai 'ae 'aho 'o ho kau le'ō,
pea mo ho 'a'ahi;
ko eni 'e hoko 'enau puputu'u.
- 5 'Oua na'a mou falala ki he kaume'a,
'oua na'a mou falala ki ha takimu'a:
le'ohi 'ae matapā 'o ho ngutu,
meiate ia 'oku fa'aki ki ho fatafata.
- 6 He 'oku fakaongokovi'i 'e he foha 'a 'ene tamai;
'oku tu'u hake 'ae ta'ahine ki he'ene fa'ē,
'ae ta'ahine 'i he fono, ki he'ene fa'ē 'i he fono;
ko e ngaahi fili 'oe tangata, 'ae kau tangata 'i
hono fale.
- 7 Ko ia te u hanga kia Sihova;
te u tatali ki he 'Otua 'o 'eku fakamo'ui;
'e fanongo mai kiate au 'a hoku 'Otua.
- 8 'Oua na'a ke viki kiate au, 'e hoku fili:
'o kau ka hinga te u toetu'u hake:
'o kau ka nofo 'i he po'uli, 'e hoko 'a Sihova ko
e maama kiate au.
- 9 Te u kātaki 'ae houhau 'o Sihova,
he kuo u fai angahala kiate ia,
ke 'oua ke ne fakamatala ma'aku, mo fai 'ae
fakamaau koe'uhi ko au;
te ne 'omi au ki he maama,
pea te u mamata ki he'ene mā'oni'oni.
- 10 Pea 'e toki mamata ai 'a hoku fili,
pea 'e 'ufi'ufi 'i he mā'aia na'e pehē mai kiate
au,

- ‘Koma‘ā Sihova ko ho ‘Otua?’
 ‘E sio ‘a hoku mata kiate ia:
 ko eni, ‘e malaki hifo ia ‘o hangē ko e pelepela
 ‘i he ngaahi hala.
- 11 ‘I he ‘aho ko ia ‘e langa ho ngaahi ‘ā,
 ‘i he ‘aho ko ia ‘e hiki ke mama‘o ‘ae fono.
- 12 ‘I he ‘aho ko ia ‘e ha‘u ia, ‘io, kiate koe mei ‘Asilia,
 pea mei he ngaahi kolo kuo teu,
 pea mei he potu mālohi ‘o a‘u ki he vaitafe,
 pea mei he tahi ki he tahi,
 pea mei he mo‘unga ki he mo‘unga.
- 13 Ka neongo ia ‘e lala ‘ae fonua koe‘uhi ko kinau-
 tolu ‘oku nofo ai,
 ko e fua ‘o ‘enau faianga.
- 14 Fafanga‘i ‘a ho‘o kakai ‘aki ‘ae me‘a tā,
 ‘ae kakai ‘o ho tofi‘a,
 ‘aia ‘oku nofo ngaongao ‘i he vao ‘akau ‘i he
 lotolotonga ‘o Kameli:
 tuku ke nau kai ‘i Pesani mo Kiliati,
 ‘o hangē ko e ngaahi ‘aho ‘i mu‘a.
- 15 “‘O fakatatau mo e ngaahi ‘aho ‘o ho‘o ha‘u mei
 he fonua ko ‘Isipite, te u fakahā kiate ia,
 ‘ae ngaahi me‘a fakaofu.”
- 16 ‘E mamata ‘e he ngaahi pule‘anga, pea te nau ofo
 ‘i he‘enau mālohi kotoa pē:
 te nau ‘ai honau nima ki honau ngutu;
 ‘e tuli ‘a honau telinga.
- 17 Te nau ‘emo ‘ae efu, hangē ha ngata,
 te nau ngaolo mei honau ngaahi luo hangē ko
 e kelemutu ‘oe fonua:
 te nau manavahē kia Sihova ko hotau ‘Otua,
 pea te nau ilifia koe‘uhi ko koe.
- 18 Ko hai ha ‘Otua ‘oku hangē ko koe, ke fakamole-
 mole ‘ae hia,

- pea ke laka atu 'i he angahala 'i he toenga 'o hono tofi'a?
'Oku 'ikai te ne ma'u 'a hono houhau 'o ta'engata, he 'oku ne fiefia 'i he 'alo'ofa.
- 19 'E toe foki mai ia, te ne manava'ofa kiate kitautolu;
te ne iku'i 'etau ngaahi hia;
pea te ke li 'enau ngaahi angahala kotoa pe, ki he loloto 'oe tahi.
- 20 Te ke fakapapau 'ae mo'oni kia Sēkope, pea mo e 'alo'ofa kia 'Epalahame, 'aia na'a ke fuakava ki he 'emau ngaahi tamai talu mei he ngaahi 'aho 'i mu'a.

KO E TOHI TAPU KĀTOA
The Holy Bible in the Tongan language of Tonga,
Revised West Version

Public Domain

Language: Tongan

Translation by: James Baxley

Cover and title page artist: Kitione Vailea

Digital editions and layout: Michael Johnson

Web site: <https://ebible.org/ton/>

Translator support: <https://worldoutreach.org/325>

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files
dated 13 Dec 2023

2362cc12-5c8d-5627-ad4b-c1c163858892